**Kontrastivní gramatika I**

**ATR200003**

**Anotace**

Cílem kurzu je vytvořit komplexní přehled strukturních rozdílů gramatických systémů současné ruštiny a češtiny. Praktická část kurzu je pak věnována konkrétním aspektům mezijazykové asymetrie, jejich vlivu na způsob výběru a použití jazykových prostředků při výstavbě konkrétního textu a otázkám, spojeným s interferencí mezi blízce příbuznými jazyky. Kurz je zaměřen na praktickou analýzu jazykového materiálu s důrazem na rozvoj odborného jazykového projevu studentů. Zvláštní pozornost bude věnována zlepšení celkové orientace studentů v morfologické problematice, a to jak z hlediska funkčního, tak z hlediska zasazení konkrétních jazykových jevů do celistvého gramatického systému.

**Sylabus**

1. Úvod do předmětu. Základní morfologické a morfematické pojmy. Morfematická a slovotvorná analýza. Slovotvorba ruštiny a češtiny z hlediska systémových shod a rozdílů.

2. Sloveso. Systém slovesných tvarů a gramatické kategorie sloves.

3. Sloveso. Kategorie vidu, rodu a způsobu.

4. Neurčité slovesné tvary.

5. Transpozice gramatických tvarů a druhotné funkce gramatických kategorií sloves. Funkční rozdíly mezi jazyky v oblasti existence a šíře použití transpozic.

6. Substantivní paradigmatika ruštiny a češtiny. Kategorie životnosti.

7. Substantiva. Kategorie pádu, rodu a čísla.

8. Paradigmatika adjektiv. Funkční odlišnosti v použití adjektiv.

9. Adjektiva. Stupňování adjektiv. Jmenné tvary adjektiv.

10. Příslovce.

11. Zájmena.

12. Číslovky.

13. Opakovací lekce.

**Literatura**

ИСАЧЕНКО, А. *Грамматический строй русского языка в сопоставлении с словацким: морфология I-II*. Москва: Языки славянской культуры, 2003.

BĚLIČOVÁ, H. *Nástin porovnávací morfologie spisovných jazyků slovanských*. Praha: Karolinum, 1998.

GIGER, M., ĎUROVIČ, Ľ.: *Paradigmatika spisovné ruštiny. Hláskosloví a tvarosloví*. Praha: Karolinum, 2020.

ŽAŽA, S. *Ruština a čeština v porovnávacím pohledu*. Brno: Masarikova univerzita, 1999.

ŠOURKOVÁ, A. a J. ZAJÍČKOVÁ. *Interference v ruské morfologii*. Praha: SPN, 1968.

BARNETOVÁ, V., H. BĚLIČOVÁ-KŘÍŽKOVÁ, O. LEŠKA a Z. SKOUMALOVÁ. *Русская Грамматика*. Praha: Academia, 1979.

HAVRÁNEK, B. a kol. *Příruční mluvnice ruštiny pro Čechy*. Praha: SPN, 1961.

MISTROVÁ, V. a kol. *Cvičebnice ruské gramatiky*. Praha: Polyglot, 2004.

BRANDNER, A. *Seminární cvičení z morfologie ruštiny*. Plzeň: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, s.r.o., 2006.

RAJNOCHOVÁ, N., STRANZ-NIKITINA, V., RYCHEVA E.: *Современный русский язык. Практикум*. Praha: Karolinum, 2022.

**Další doporučená literatura**

МОЛОШНАЯ, Г. *Грамматические категории и их некатегориальные значения в славянских языках*. Москва: РАН, 2007.

КНЯЗЕВ, Ю. *Грамматическая семантика: Русский язык в типологической перспективе.* Москва: Языки славянских культур, 2007.

*Konfrontační studium ruské a české gramatiky a slovní zásoby: Za red. T. KONSTANTINOVÉ, A. ŠIROKOVOVÉ, M. ZATOVKAŇUKA*. Praha: UK, 1974.

*Konfrontační studium ruské a české gramatiky a slovní zásoby II: Za red. A. ŠIROKOVOVÉ, V. HRABĚTE*. Praha: UK, 1983.

*Сопоставительные исследования грамматики и лексики русского и западнославянских языков: коллективная монография [под редакцией А. ШИРОКОВОЙ]*. Москва: Изд-во МГУ, 1998.

ZATOVKAŇUK, M. *Mezijazyková a vnitrojazyková interference*. Praha: SPN, 1979.

HOUŽVIČKOVÁ, M., HOFFMANNOVÁ J. Čeština pro překladatele. Praha: FF UK, 2012.

KOPECKIJ, L. *Морфология современного русского литературного языка*. Praha: SPN, 1981.

**Požadavky ke zkoušce**

**Zápočet**

1. prezence

2. příprava domácích úkolů

3. aktivní účast v semináři

4. absolvování závěrečného testu